

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Soldat + MFD : unabhängige Monatszeitschrift für Armee und Kader mit MFD-Zeitung
<b>Herausgeber:</b>	Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
<b>Band:</b>	71 (1996)
<b>Heft:</b>	3
<b>Artikel:</b>	Lufttransportpiloten mit C-Vollsitz
<b>Autor:</b>	Brotschi, Peter
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-714362">https://doi.org/10.5169/seals-714362</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Lufttransportpiloten mit C-Vollschatz

Von Oblt Peter Brotschi, Grenchen

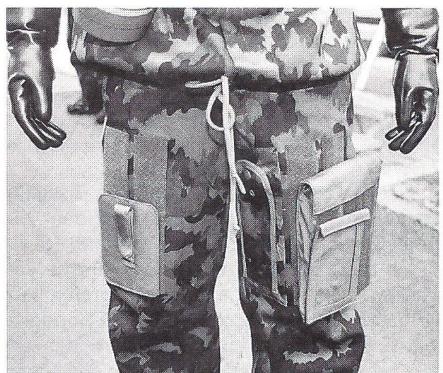
**Die Lufttransportpiloten der Schweizer Armee sind neu mit einem flugtauglichen individuellen C-Schutz (ICS) ausgerüstet. Mit der Einführung dieses modernen Materials ist nun die Erfüllung von Flugaufträgen unter C-Bedingungen möglich geworden.**

Im Rahmen ihrer Ausbildungstrainingskurse erhielten zu Beginn des Jahres alle Piloten der acht Lufttransportstaffeln eine flugtaugliche individuelle C-Schutzausrüstung 90. Grundsätzlich ist es das gleiche moderne Material, wie es auch andere Teile der Armee erhalten. Einige Modifikationen an der ABC-Schutzmaske 90 sowie am C-Schutanzug 90 waren aber nötig, damit die Ausrüstung auch für den Flugdienst tauglich gemacht werden konnte. So musste beispielsweise sichergestellt werden, dass die Piloten über den Flugfunk kommunizieren können. Dazu erhielt die ABC-Schutzmaske 90 bei der Sprechmembrane

zusätzlich ein Mikrofon, das über ein Kabel mit dem Pilotenhelm verbunden wird; vom Helm geht die Verbindung via normales Funkkabel auf die Funkgeräte der Luftfahrzeuge. Weiter ist der Kriegsfilter nicht direkt an der Schutzmaske fixiert, sondern an einem Schlauchadapter, der seinerseits am C-Schutanzug befestigt werden kann für den Einsatz im Flugbetrieb. Dies gibt den Piloten mehr Bewegungsfreiheit und eine bessere Sicht zum Kartenlesen während des Fluges. Eine weitere Modifikation war an den Hosen des C-Schutanzuges notwendig geworden. Im Bereich der Oberschenkel wurden die Hosen mit Klettverschlüssen ausgerüstet, auf denen die Flugeffekte, so etwa die Karten, mitgeführt werden können.

## Am Boden und in der Luft

Für die Instruktion war der Chef ACSD der



An den Hosenbeinen sind Klettverschlüsse angebracht, damit die Flugeffekte mitgeführt werden können.

Fliegerbrigade 31, Oberstlt John Gygli, als Ausbilder bei jeder LT-Staffel unterwegs. Der theoretische Teil des Unterrichts enthielt einen grundsätzlichen Refresher über die chemischen Waffen. In praktischer Arbeit wurde dann die Handhabung der ABC-Schutzmaske 90 geübt sowie das Erstellen der verschiedenen Schutzbereitschaftsgrade. Der Bodenteil der Instruktion wurde mit einer ersten Angewöhnung an den C-Vollschatz abgeschlossen. Bei den Schutzbereitschaftsgraden gibt es einen wesentlichen Unterschied zwischen den Piloten und den Bodentruppen: Entweder fliegen die Piloten in ihrer normalen Ausrüstung mit erstellter Schutzbereitschaft (das Material wird mit der Gefechtspackung 90 im Heliporter respektive Pilatus Turboporter mitgeführt) oder unter C-Vollschatz; ein Teilschutz ist nicht praktikabel, da die Piloten ja nicht mitten im Flug einen C-Vollschatz erstellen können.

Wie jeder Wehrmann seine Geräte und Waffen unter den speziellen Bedingungen des C-Vollschatzes bedienen und seinen Auftrag erfüllen können sollte, müssen auch die Lufttransportpiloten ihre Maschinen – also Super Puma, Alouette III und Pilatus Turboporter – mit der ungewohnten Ausrüstung fliegen können. So hatte im Rahmen der Ausbildung auf den C-Schutanzug jeder Pilot mit vollständiger C-Schutzausrüstung auf seinem Staffelhelikopter respektive -flugzeug einen Angewöhnungsflug zu absolvieren. Zum Flugprogramm gehörten zwei Schulvolten auf dem Flugplatz, ein kurzer Navigationsparcours mit drei Fixpunkten sowie drei Aussenlandungen im einfachen Gelände. Jeder Flug wurde von einem Sicherheitspiloten ohne Schutanzug am Doppelsteuer begleitet. Diese Praxis wird auch bei künftigen Flügen unter C-Bedingungen eingehalten.

## Differenzierte Ausbildung

Mit der Einführung der ABC-Schutzausrüstung 90 in den Lufttransportstaffeln wird es in Zukunft bezüglich AC-Ausbildung in den Pil S und Pil OS Unterschiede zwischen den Jet- und LT-Piloten geben. Für die Jetpiloten gilt die bisherige Praxis in der AC-Ausbildung; eine mögliche Schutzausrüstung für die Kampfpiloten wird im Rahmen des F/A-18-Programms abgeklärt.



Die Lufttransportpiloten verfügen jetzt über einen vollständigen C-Schutz.



Jeder LT-Pilot hatte einen Angewöhnungsflug zu absolvieren.

Fotos: Peter Brotschi

Der Einsatz des neuen C-Schutzmaterials der LT-Piloten im Rahmen von Übungen wird vom Kommandanten Fl Rgt 4 nach Absprache mit den Kommandos der Armeekorps (für LT St 1-4) respektive mit dem Kommandanten Fl Br 31 (für LT St 5-8) festgelegt. Die Super Puma-Piloten werden mit der individuellen

C-Schutzausrüstung (ICS) künftig auch im Simulator zu fliegen haben; dort sind schwierigere Übungen möglich, die im Flugdienst nicht geflogen werden können. Mit dem ICS der LT-Piloten haben nun das fliegende Personal wie das Bodenpersonal in den LT-Verbänden den gleichen Standard in Sachen Prävention gegen chemische Einsätze erreicht, was auch die Anlage von entsprechenden Übungen in den Truppenkursen erleichtert. Die LT-Piloten verfügen jetzt bei einem Einsatz unter C-Bedingungen über einen wirksamen Schutz, womit sie ihre Flugaufträge auch in diesen extremen Situationen erfüllen können.

#### Abstimmung vom 10. März 1996:

Für 250 000 Franken hat Sattlermeister A Zihlmann aus Untervaz vor fünf Jahren neue Maschinen zur Herstellung der neuen Armee-Kampfpackung angeschafft.

Wenn an der Urne der Vorlage zur «Aufhebung der kantonalen Zuständigkeit für die persönliche Ausrüstung der Armeeangehörigen» zugestimmt wird, kann er seine Maschinen einmieten und seinen drei Mitarbeitern Kunden. So wie ihm wird es noch rund 2000 anderen Kleingewerblern gehen!

#### Nein zur Revision Art. 20 der Bundesverfassung

Komitee gegen die Abschaffung der kantonalen Mitverantwortung an der Milizarmee

#### VOLSKRIEG

Der Volkskrieg ist die Kampfform des ruhmvollen Unterganges; der mit Plan und Disziplin geführte Kampf der Armee die des Beharrns und des Vertrauens auf den Sieg. Beides nebeneinander zu wollen bedeutet eine Schwächung, weil in soldatischen Dingen jedes Abweichen von der strengen Einheit des Planes und des Willens eine Schwächung bedeutet, und hier ist es die Armee, welche verliert.

Divisionär Edgar Schumacher (1897–1967)

#### Neuer Chefredaktor

Bis Ende März 1996 trägt der bisherige Chefredaktor die redaktionelle Verantwortung unserer Zeitschrift. Somit auch für die Ende März erscheinende Aprilausgabe. Die freien Mitarbeiter und andere Verfasser von Berichten sind eingeladen, ihre Beiträge ab Anfang März an folgende Redaktionsadresse zu richten:

Werner Hungerbühler  
Unt. Brieschhalden 15  
4132 Muttenz  
Telefon G 061 921 04 70 und P 061 461 12 47

Wir bitten auch die Informationsdienste des EMD und anderer Institutionen sowie die für den Versand von Zeitschriften verantwortlichen Verlage, die Änderung unserer Anschrift vorzunehmen. Die Adresse für die MFD-Zeitung bleibt unverändert.

Ho

Fühlen Sie sich  
wohl in Ihrer Haut.



Furfur tritici



Malva silv.



Matricaria chamomilla



Die Schweizer Körperpflegelinie von RAUSCH

Herbaderm  
RAUSCH

#### Eine neue Schiesshilfe!



Vorzüglich  
bewährt  
für jeden Schützen

#### Vor dem Schiessen: Stirn und Schläfen einreiben!

Durch die vermehrte Durchblutung erreicht der Schütze besseres Licht und klare Sicht.

In allen Apotheken und Drogerien erhältlich.

Pharma Lüönd, Kreuzlingen, Telefon 072 · 72 41 65